

Oraciones completivas (o sustantivas)

Las oraciones completivas (también llamadas sustantivas) realizan funciones propias de los sustantivos: sujeto, complemento directo o complemento de régimen (o suplemento).

Las podemos clasificar por su forma en oraciones completivas de infinitivo, completivas en indicativo con conjunción ὅτι, ὡς, ὅπως, dependientes de verbos de temor, interrogativas indirectas y de participio.

I. Completivas de infinitivo

Se construyen con infinitivo las oraciones sustantivas dependientes de verbos impersonales, de voluntad y opinión. El sujeto del infinitivo se expresa en acusativo. Si el sujeto de la oración sustantiva es el mismo que el de la oración principal, no se expresa. El atributo irá siempre en el mismo caso que el sujeto, esto significa que si el sujeto va en acusativo, el atributo también irá en acusativo.

Φίλους ἔχων νόμιζε θησαυροὺς ἔχειν *Teniendo amigos considera que tienes un tesoro*

Ἐλπίζεις τεύξεσθαι ὧν ἂν δέῃ *Esperas alcanzar lo que necesitas*

Νομίζω σε ἀγαθὸν εἶναι *Creo que tú eres bueno*

- Con verbos impersonales, la oración sustantiva en infinitivo funciona como sujeto:

Γράμματα μαθεῖν δεῖ *Aprender las letras es necesario*

Πᾶσιν ἀδεῖν χαλεπὸν (ἐστὶ) *Agradar a todos es difícil.*

NOTA. Los impersonales más frecuentes son δεῖ es necesario, hace falta, χρή es necesario, es preciso, δοκεῖ parece bien, ἔστι, ἔξεστι, οἶόν τέ ἐστι es posible, πρέπει, προσήκει conviene, es conveniente, συμβαίνει sucede y muchas expresiones formadas por ἐστί y un adjetivo neutro como ἄξιόν ἐστι es digno, vale la pena, δίκαιόν ἐστι es justo, Λαναγκαῖόν ἐστι es necesario, δυνατόν ἐστι es posible, ἀδύνατόν ἐστι es imposible, αἰσχρόν ἐστι es vergonzoso, deshonroso, καλόν ἐστι es honesto y con los sustantivos ὥρα y καιρός es hora, momento de....

En todas las expresiones con el verbo εἶμί, éste puede estar omitido.

- Con verbos de voluntad y opinión, la oración sustantiva en infinitivo funciona como complemento directo:

Πάντες ὁμολογοῦσι τὴν ὁμόνοιαν μέγιστον ἀγαθὸν εἶναι *Todos están de acuerdo en que la concordia es el mayor bien*

Βούλομαι δ' ἐνιαθτὸν ἐπισχὼν αὐτός σοι περὶ ὧν ἤκω δηλῶσαι *Quiero, habiendo esperado un año, contarte yo, en persona, el motivo por el que (lit. las cosas por las que) he venido.*

La oración completiva en infinitivo, con frecuencia, completa el significado de adjetivos que significan *inclinado a, apto, capaz, digno, agradable, fácil* y sus contrarios.

Ἔτοιμος ἦν πεισθῆναι *Estaba dispuesto a obedecer*

Σοφισταὶ ἱκανοὶ ἦσαν μακροὺς λόγους καὶ καλοὺς εἰπεῖν *Los sofistas eran capaces de pronunciar largos y hermosos discursos.*

II. Completivas de indicativo con nexos ὅτι, ὡς, ὅπως

- Las completivas o sustantivas dependientes de verbos que signifiquen decir, pensar, conocer o saberse pueden expresar en indicativo con los nexos ὅτι y ὡς *que*. Se usa ὡς *que*, siempre que la oración sustantiva o completiva expresa una opinión subjetiva. La oración sustantiva puede ir en optativo oblicuo, si la oración que la introduce está en pasado.

Ἄλλὰ μὴν καὶ ἐξ αὐτοῦ ἂν τις τοῦ πράγματος γνοίῃ, ὅτι πολὺ μᾶλλον εἰκὸς ἦν Εὐθύβουν λαβόντα ἐξαρνεῖσθαι ἢ Νικίαν μὴ δόντα αἰτιάσθαι *Pero de este mismo proceso cualquiera podría deducir que sería mucho más verosímil que Eutino, habiendo tomado (el dinero), lo negara a que Nicias, sin haberlo entregado, lo reclamara*

Δῆλον γὰρ ὅτι πάντες κέρδους ἕνεκ' ἀδικοῦσιν *Pues está claro que todos cometen injusticias por avaricia*

Ἡ δούλη κατηγορεῖ πρῶτον μὲν ὡς μετὰ τὴν ἔκφορὰν αὐτῇ προσίει, ἔπειτα ὡς αὐτὴ τελευτῶσα εἰσαγγεῖλει καὶ ὡς ἐκείνη τῷ χρόνῳ πεισθεῖη *La esclava contó, en primer lugar, que él se acercó a ella después del entierro, a continuación que ella, al final, llevaba recados y que con el tiempo aquella fue seducida.*

La oración sustantiva puede ser explicativo-afirmativa de un pronombre de la oración que la introduce:

Ἐγὼμαι δέ, ὦ ἄνδρες, τοῦτό με δεῖν ἐπιδειξάσαι, ὡς ἐμοίχευεν Ἐρατοσθένης τὴν γυναῖκα τὴν ἐμὴν καὶ ἐκείνην τε διέφθειρε καὶ τοὺς παῖδας τοὺς ἐμοὺς ἤσχυνε καὶ ἐμὲ αὐτόν *Creo, señores, que es necesario que yo demuestre eso, que Eratóstenes cometió adulterio con mi mujer, la sedujo y deshonoró a mis hijos y a mí mismo.*

El nexos ὅτι, a veces, introduce oraciones sustantivas o completivas de estilo directo, en cuyo caso no debe traducirse, sino sustituir la partícula ὅτι por dos puntos:

Πρόξενος εἶπεν, ὅτι αὐτὸς εἰμι ὃν ζητεῖς *Próxeno dijo: soy yo a quien buscas.*

Ἐδήλου ἡ γραφή, ὅτι Θεμιστοκλῆς ἦκω παρὰ σέ *El escrito manifestaba: yo, Temístocles, vengo a tu casa.*

- Las oraciones sustantivas o completivas con el nexos ὅπως

Se construyen con el nexos ὅπως en futuro de indicativo las oraciones sustantivas o completivas introducidas por verbos que expresan consejo, advertencia, preocupación, intención y esfuerzo.

Χρημάτων μὲν οὐκ αἰσχύνη ἐπιμελούμενος ὅπως σοι ἔσται ὡς πλεῖστα, καὶ δόξης καὶ τιμῆς, φρονήσεως δὲ καὶ ἀληθείας καὶ τῆς ψυχῆς οὐκ ἐπιμελήῃ οὐδὲ φροντίζεις ὅπως ὡς βελτίστη ἔσται; *¿No te avergüenzas de preocuparte de tus riquezas, de que tú tengas las máximas posibles, así como de tu fama y honores y, en cambio, no te cuidas ni te inquietas por la sabiduría ni por la verdad ni por tu alma, de que sea lo mejor posible?*

Καίτοι ὁράτε ὅπως μὴ οὐκέτι εὐμεταχείριστα ἔσται ἐκεῖνα ὑμῖν *Desde luego mirad que aquello ya no será para vosotros fácil de controlar.*

III. Completivas de subjuntivo con nexos μή, μή οὐ dependientes de verbos de temor

Las oraciones sustantivas o completivas dependientes de verbos o expresiones que manifiestan temor se construyen en subjuntivo (u optativo oblicuo) con los nexos μή *que*, cuando se desea que no se cumpla lo que se teme, y μή οὐ *que no*, cuando se desea que se cumpla lo que se teme. Los verbos que introducen estas oraciones son: φοβοῦμαι, δέδοικα ο δέδια *temer*, δεινός εἰμι, δεινόν ἔστι *es terrible*, δέος ἔστι *hay temor, miedo de*, φοβερός εἰμι, φοβερόν ἔστι *es de temer*,...

Δέδοικα, μὴ ἐπιλαθώμεθα τῆς οἴκαδε ὁδοῦ *Temo que olvidemos el camino de regreso a la patria (Deseo que no olvidemos el camino a la patria).*

Φίλιππος ἐν φόβῳ ἦν, μὴ ἐκφύγοι τὰ πράγματα αὐτόν *Filipo temía que se le escapasen las ocasiones de obrar (Deseaba que no se le escapasen las ocasiones de obrar)*

Δέδιμεν μὴ οὐ βέβαιοι ᾗτε *Tememos que no seáis firmes*

Οὐ τοῦτο δέδοικα, μὴ οὐκ ἔχω ὅ τι δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἀλλὰ μὴ οὐκ ἔχω ἰκανοὺς οἷς δῶ *No temo esto, no tener qué dar a cada uno de los amigos, sino no tener amigos suficientes a quienes dar.*

IV. Interrogativas indirectas

Las oraciones interrogativas indirectas se expresan en indicativo (o en optativo oblicuo). Dependen de verbos que signifiquen preguntar, ignorar, dudar,... y pueden ser simples o dobles.

Las oraciones interrogativas indirectas simples están introducidas por un pronombre interrogativo, un adverbio interrogativo o por la conjunción εἰ *si*:

Ἐρώτα, εἴ τι ἔχοιμι συμβουλευσαί *Preguntó si sabía aconsejar algo.*

Las oraciones interrogativas indirectas dobles (o disyuntivas) van introducidas por πότερον ..., ἢ...; εἰ..., ἢ...; εἴτε..., εἴτε... *si... o ...*:

Ἀποροῦμεν εἴτε ἄκων εἴτε ἐκὼν δέδρακεν *Ignoramos si lo hizo involuntaria o voluntariamente.*